

sound ST R312

Panduan alat bantu dengar



Terima kasih

Terima kasih Anda telah memilih alat bantu dengar ini.

Panduan pengguna ini berlaku untuk model-model berikut:

Tahun diperkenalkan: 2021

sound ST 9-R312

sound ST 5-R312

sound ST 7-R312

sound ST 3-R312

Alat bantu dengar Anda

Tenaga ahli kesehatan telinga: _____

Telepon: _____

Model: _____

Nomor seri: _____

Ukuran baterai: 312

Garansi: _____

Program 1 untuk: _____

Program 2 untuk: _____

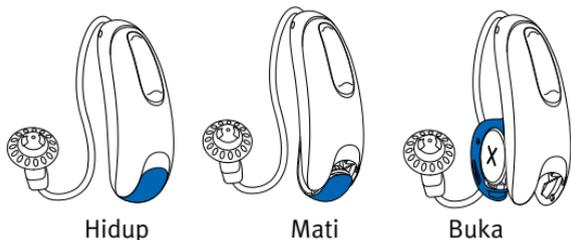
Program 3 untuk: _____

Program 4 untuk: _____

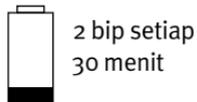
Tanggal pembelian: _____

Referensi singkat

Hidup/Mati



Peringatan baterai lemah Ukuran baterai



Tombol multifungsi



Daftar isi

1. Sekilas tentang alat bantu dengar Anda 2
2. Menghidupkan dan mematikan alat bantu dengar 4
3. Memasang alat bantu dengar pada telinga..... 5
4. Petunjuk pengoperasian 7
 - Informasi baterai 10
 - Menyandingkan ponsel dengan alat bantu dengar Anda ..13
 - Menelepon dengan ponsel.....15
 - Menggunakan ponsel dengan alat bantu dengar And 16
 - TV Connector.....19
 - Tinnitus masker..... 20
 - Mode penerbangan21
5. Merawat alat bantu dengar Anda 23
6. Aksesori 27
7. Panduan pemecahan masalah.....29
8. Informasi keselamatan penting 34
 - Tinnitus masker.....48
9. Kondisi pengoperasian, pengangkutan, dan penyimpanan51
10. Informasi dan penjelasan simbol..... 52
11. Informasi kepatuhan 56

1. Sekilas tentang alat bantu dengar Anda

- 1 Kabel - menghubungkan unit speaker ke alat bantu dengar anda
- 2 Mikrofon - suara masuk ke alat bantu dengar Anda melalui mikrofon
- 3 Tombol multi-fungsi - beralih antara program mendengarkan, mengubah tingkat volume suara, dan menerima atau menolak panggilan telepon bergantung pada penyesuaian yang Anda inginkan
- 4 Pintu baterai (hidup & mati) - tutup pintu baterai untuk menghidupkan alat bantu dengar, buka pintu sedikit untuk mematikan alat bantu dengar. Membuka pintu sepenuhnya memberi Anda akses untuk mengganti baterai
- 5 Dome - menahan unit speaker pada posisinya dalam kanal telinga Anda
- 6 Bagian penahan - membantu mencegah dome dan unit speaker lepas dari kanal telinga
- 7 Unit speaker - menguatkan suara dan mengirimnya langsung ke dalam kanal telinga
- 8 Cetakan kustom - menahan alat bantu dengar di posisinya

Alat bantu dengar sound ST R312



2. Menghidupkan dan mematikan alat bantu dengar

Pintu baterai berfungsi sebagai sakelar hidup dan mati.

1. **Hidup:** Tutup pintu baterai sepenuhnya.

① Alat bantu dengar akan aktif setelah sekitar lima detik. Tenaga ahli kesehatan telinga Anda dapat memperpanjang waktu tunda jika diperlukan.

2. **Mati:** Buka sedikit pintu baterai

3. **Buka:** Buka pintu baterai sepenuhnya untuk mengakses dan mengganti baterai.

① Ketika menghidupkan dan mematikan alat bantu dengar ketika masih terpasang di telinga, pegang bagian atas dan bawah perangkat dengan telunjuk dan ibu jari. Gunakan telunjuk dari tangan yang satunya untuk membuka dan menutup pintu baterai.



3. Memasang alat bantu dengar pada telinga

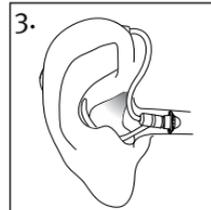
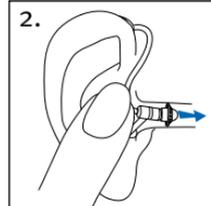
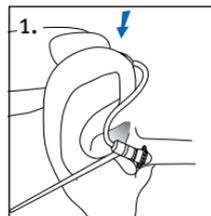
Alat bantu dengar diberi kode warna dengan tanda di bagian luarnya: merah = telinga kanan; biru = telinga kiri.

Alat bantu dengar dengan dome

1. Posisikan alat bantu dengar di atas telinga Anda.

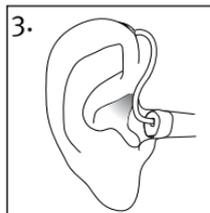
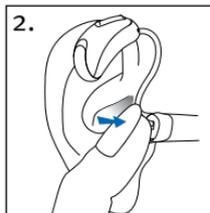
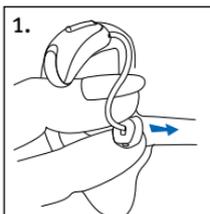
2. Tahan kabel pada bagian yang terpasang pada dome lalu tekan dome secara perlahan ke dalam kanal telinga Anda. Kabel harus sejajar dengan kepala Anda dan tidak menonjol.

3. Jika ada bagian penahan, pasang pada telinga Anda agar menempel pada bagian bawah lubang kanal telinga Anda.



Alat bantu dengar dengan cetakan kustom

1. Pegang cetakan kustom dengan ibu jari dan telunjuk. Bagian yang terbuka harus menghadap ke kanal telinga dengan alat bantu dengar menempel pada telinga Anda.
2. Masukkan cetakan kustom ke dalam telinga secara perlahan. Cetakan harus terpasang dengan pas dan nyaman.
3. Posisikan alat bantu dengar di atas telinga Anda.



Pelabelan

Nomor seri dan tahun produksi tercantum di bawah tanda alat bantu dengar berwarna.

4. Petunjuk pengoperasian

Alat bantu dengar Anda dilengkapi dengan tombol multifungsi untuk menyetel alat lebih lanjut. Anda juga dapat menggunakan tombol multifungsi untuk menerima dan menolak panggilan telepon pada ponsel yang telah disandingkan. Anda juga dapat menggunakan Remote Control atau aplikasi stream remote untuk mengontrol alat bantu dengar Anda.

- ① Petunjuk ini menjelaskan pengaturan tombol multifungsi default. Tenaga ahli kesehatan telinga Anda dapat mengganti fungsi dari tombol multifungsi. Temui tenaga ahli kesehatan telinga Anda untuk informasi lebih lanjut.

Tombol multifungsi



Tombol multifungsi pada alat bantu dengar Anda berfungsi untuk mengontrol volume sekaligus mengontrol program.

□ Kontrol program

Setiap kali Anda menekan bagian atas tombol pada setiap alat bantu dengar selama lebih dari 2 detik, Anda akan beralih ke program alat bantu dengar berikutnya. Alat bantu dengar Anda berbunyi bip untuk menunjukkan program mana yang dipilih.

Pengaturan program	Bip
Program 1 (mis. program otomatis)	 1 bip
Program 2 (mis. percakapan dalam kebisingan)	 2 bip
Program 3 (mis. telepon)	 3 bip
Program 4 (mis. musik)	 4 bip

Lihat bagian depan buklet ini untuk daftar program pribadi Anda.

□ Kontrol volume

Untuk menyesuaikan volume lingkungan Anda:

- Tekan bagian atas tombol pada alat bantu dengar untuk mengeraskan volume, dan
- Tekan bagian bawah tombol pada alat bantu dengar untuk mengecilkan volume

Saat Anda mengubah volume, alat bantu dengar akan berbunyi bip.

Pengaturan volume	Bip
Tingkat volume yang disarankan	 1 bip
Mengeraskan volume	 bip singkat
Mengecilkan volume	 bip singkat
Tingkat volume maksimum	 2 bip
Tingkat volume minimum	 2 bip

Informasi baterai

Peringatan baterai lemah

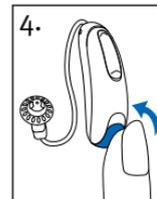
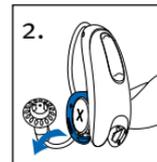
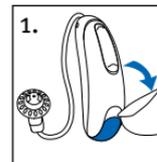
Dua kali bunyi bip yang panjang menunjukkan bahwa daya baterai alat bantu dengar lemah. Setelah peringatan baterai lemah, suara mungkin tidak akan terdengar jelas. Kondisi ini normal dan dapat diperbaiki dengan mengganti baterai.

Jika Anda tidak dapat mendengar peringatan baterai lemah, tenaga ahli kesehatan telinga Anda dapat mengubah tinggi nada atau kenyaringannya. Jika mau, dapat dimatikan seluruhnya.

- ① Alat bantu dengar Anda dirancang untuk mengeluarkan peringatan baterai lemah setiap 30 menit sampai Anda mengganti baterai, tetapi bergantung kondisi baterainya, mungkin akan mati sebelum peringatan baterai lemah muncul lagi. Oleh karena itu, sebaiknya baterai segera diganti setelah Anda mendengar peringatan baterai lemah.

Mengganti baterai

1. Buka pintu baterai secara perlahan dengan kuku Anda.
2. Dorong baterai menggunakan kuku ke arah sisi yang terbuka, lalu lepaskan.
3. Masukkan baterai baru ke dalam ruang baterai dengan tanda positif (+) pada baterai menghadap ke simbol baterai yang sama pada pintu baterai. Ini akan memastikan pintu baterai menutup dengan rapat.
- ① Jika baterai tidak dipasang dengan benar, alat bantu dengar tidak akan hidup.
4. Tutup pintu baterai.



Penanganan baterai

- Selalu buang baterai dengan cara yang aman dan ramah lingkungan.
- Agar baterai tahan lama, jangan lupa mematikan alat bantu dengar Anda jika tidak digunakan, terutama saat tidur.
- Lepas baterai dan biarkan pintu baterai terbuka selama alat bantu dengar tidak dikenakan, terutama saat tidur. Hal ini akan memungkinkan kelembapan internal menguap.

Menyandingkan ponsel dengan alat bantu dengar Anda

1. Pada ponsel Anda, buka menu pengaturan untuk memastikan **Bluetooth®** aktif dan mencari perangkat berkemampuan Bluetooth.
2. Hidupkan alat bantu dengar dengan menutup pintu baterai. Alat bantu dengar Anda akan tetap berada dalam mode penyandingan selama 3 menit.



3. Ponsel akan menampilkan daftar perangkat berkemampuan Bluetooth yang ditemukan. Pilih alat bantu dengar Anda dari daftar untuk menyandingkan kedua alat bantu dengar. Anda akan mendengar melodi ketika ponsel berhasil disandingkan ke alat bantu dengar Anda.
- ① Anda hanya perlu melakukan prosedur penyandingan satu kali dengan setiap ponsel berkemampuan Bluetooth.
 - ① Baca instruksi tentang cara menyandingkan perangkat Bluetooth dengan ponsel Anda pada panduan penggunaan ponsel.

Menghubungkan ke ponsel Anda

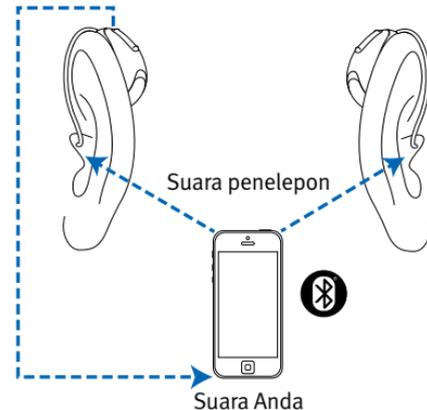
Setelah alat bantu dengar Anda disandingkan ke ponsel, keduanya akan otomatis terhubung kembali saat alat bantu dengar dan ponsel Anda menyala dan berada dalam jangkauan. Proses ini bisa berlangsung hingga 2 menit.

- ① Sambungan akan terus terjaga asalkan ponsel tetap menyala dan berada dalam jarak 10 m (30 kaki).
- ① Untuk mengalihkan panggilan antara alat bantu dengar dan speaker di ponsel Anda, pilih sumber audio yang Anda inginkan dari ponsel. Jika Anda tidak yakin cara melakukannya, lihat buku panduan ponsel Anda.

Menelepon dengan ponsel

Alat bantu dengar Anda memungkinkan komunikasi langsung dengan ponsel berkemampuan Bluetooth. Setelah alat bantu dengar disandingkan dan terhubung ke ponsel, Anda akan mendengar suara penelepon langsung di alat bantu dengar Anda. Alat bantu dengar Anda bisa menangkap suara Anda melalui mikrofonnya sendiri. Dua perangkat Bluetooth aktif seperti ponsel dapat dihubungkan ke alat bantu dengar Anda, dengan dukungan untuk penyandingan tambahan.

- ① Anda tidak perlu memegang ponsel di dekat mulut, suara Anda disalurkan melalui alat bantu dengar ke ponsel Anda.



Menggunakan ponsel dengan alat bantu dengar Anda

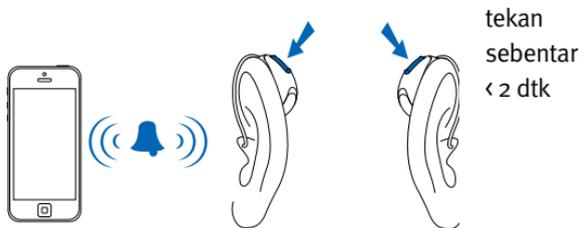
Menelepon

Lakukan panggilan telepon dari ponsel seperti biasa. Anda akan mendengar audio melalui alat bantu dengar Anda. Alat bantu dengar Anda bisa menangkap suara Anda melalui mikrofonnya sendiri.

Menerima panggilan telepon dari ponsel

Ketika ada panggilan telepon masuk, akan terdengar pemberitahuan di alat bantu dengar Anda.

Panggilan dapat diterima dengan menekan singkat kurang dari 2 detik di bagian atas atau bawah tombol pada alat bantu dengar. Atau dapat juga, terima panggilan di ponsel seperti biasa.

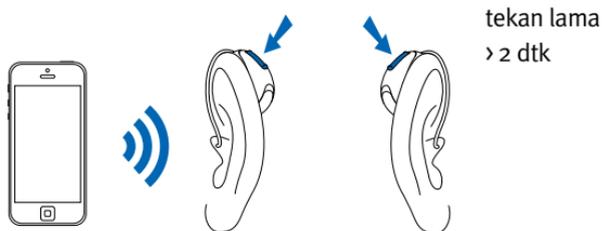


Mengakhiri panggilan telepon

Akhiri panggilan dengan menekan terus bagian atas atau bawah tombol pada alat bantu dengar selama lebih dari 2 detik. Atau dapat juga, akhiri panggilan di ponsel seperti biasa.

Menolak panggilan telepon

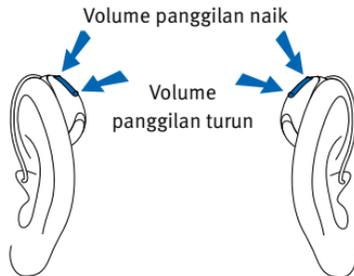
Panggilan masuk dapat ditolak dengan menekan bagian atas atau bawah tombol pada alat bantu dengar selama lebih dari 2 detik. Atau dapat juga, tolak panggilan di ponsel seperti biasa.



Menyetel keseimbangan volume antara panggilan telepon dan lingkungan Anda

Selama panggilan menggunakan ponsel yang disandingkan:

- Tekan bagian atas tombol pada alat bantu dengar untuk mengeraskan volume panggilan dan mengecilkan volume suara di lingkungan
- Tekan bagian bawah tombol pada alat bantu dengar untuk mengecilkan volume panggilan dan mengeraskan volume suara di lingkungan

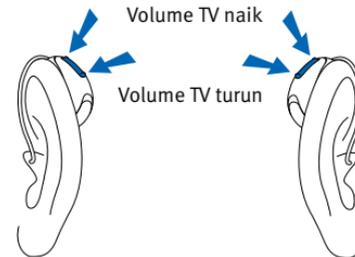


TV Connector

Menyetel keseimbangan volume antara TV dan suara di lingkungan Anda

Saat mendengarkan suara TV melalui aksesori TV Connector:

- Tekan bagian atas tombol pada alat bantu dengar untuk mengeraskan volume TV dan mengecilkan volume suara di lingkungan
- Tekan bagian bawah tombol pada alat bantu dengar untuk mengecilkan volume TV dan mengeraskan volume suara di lingkungan



Tinnitus masker

Jika tenaga ahli kesehatan telinga Anda telah mengatur program tinnitus masker, Anda bisa menyesuaikan tingkat tinnitus masker ketika berada dalam program tinnitus masker. Untuk menyetel tingkat kebisingan:

- Tekan bagian atas tombol alat bantu dengar untuk menaikkan tinnitus masker, dan
- Tekan bagian bawah tombol alat bantu dengar untuk menurunkan tinnitus masker

Aplikasi stream remote:

- Ketuk tombol fitur lanjutan di mana Anda dapat menyetel volume tinnitus masker naik atau turun

Saat Anda mengganti tingkat, alat bantu dengar Anda akan berbunyi bip.

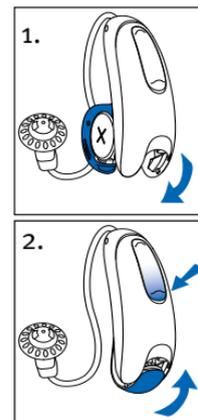
Mode penerbangan

Alat bantu dengar beroperasi pada rentang frekuensi 2.4 GHz–2.48 GHz. Saat naik pesawat, sebagian maskapai mengharuskan semua perangkat untuk beralih ke mode penerbangan. Mode penerbangan tidak menonaktifkan fungsi alat bantu dengar normal, hanya fungsi konektivitas Bluetooth.

Masuk ke mode penerbangan

Untuk menonaktifkan fungsi nirkabel Bluetooth dan masuk ke mode penerbangan:

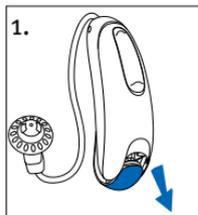
1. Buka pintu baterai.
2. Saat alat bantu dengar dalam keadaan mati, tahan bagian bawah tombol tekan pada alat bantu dengar sambil menutup pintu baterai, dan tetap tekan tombol selama 7 detik.



Keluar dari mode penerbangan

Untuk mengaktifkan fungsi nirkabel Bluetooth dan keluar dari mode penerbangan:

1. Buka pintu baterai.
2. Tutup pintu baterai.



5. Merawat alat bantu dengar Anda

Melindungi alat bantu dengar Anda

- Perawatan yang rajin dan rutin untuk alat bantu dengar Anda berkontribusi pada kinerja yang luar biasa dan masa pakai yang lama. Untuk memastikan masa pakai yang lama, Sonova AG memberikan periode layanan minimal lima tahun setelah penghentian penggunaan alat bantu dengar terkait.
- Buka pintu baterai jika tidak digunakan.
- Selalu lepas alat bantu dengar jika menggunakan produk perawatan rambut. Alat bantu dengar dapat tersumbat dan tidak akan bekerja normal.
- Jangan mengenakan alat bantu dengar ketika mandi atau mencelupnya dalam air.
- Jika alat bantu dengar basah, jangan dikeringkan dalam oven atau microwave. Jangan menekan kontrol apa pun. Buka pintu baterai segera, keluarkan baterai dan biarkan alat bantu dengar kering sendiri selama 24 jam.

- Lindungi alat bantu dengar Anda dari panas berlebihan (pengering rambut, kotak sarung tangan, atau dasbor mobil).
- Jangan memuntir atau meremas kabel saat Anda menaruh alat bantu dengar dalam kotaknya.
- Penggunaan dehumidifier secara rutin, seperti kit Clean Dry, dapat mencegah korosi dan memperpanjang masa pakai alat bantu dengar Anda. Lepaskan baterai sebelum menggunakan dehumidifier.
- Jangan menjatuhkan alat bantu dengar atau memukulkannya ke permukaan yang keras.

Membersihkan alat bantu dengar

Gunakan kain lembut untuk membersihkan alat bantu dengar Anda di penghujung hari. Bersihkan bagian mikrofon secara rutin dengan sikat pembersih yang disediakan untuk memastikan alat bantu dengar Anda tetap menghasilkan kualitas suara terbaiknya. Tenaga ahli kesehatan telinga Anda dapat menunjukkan caranya kepada Anda. Tempatkan alat bantu dengar dalam wadah semalaman dengan pintu baterai terbuka agar kelembapan menguap.

- ① Kotoran telinga adalah hal umum dan alami. Memastikan alat bantu dengar Anda bersih dari kotoran telinga adalah langkah penting dalam rutinitas perawatan dan pembersihan harian.
- ① Jangan pernah menggunakan alkohol untuk membersihkan alat bantu dengar, cetakan telinga, atau dome.
- ① Jangan menggunakan alat tajam untuk mengeluarkan kotoran telinga. Penggunaan alat rumah tangga untuk membersihkan alat bantu dengar atau cetakan telinga kustom dapat menyebabkan kerusakan parah.

Membersihkan cetakan kustom dan dome

Bersihkan bagian luar dome dan cetakan setiap hari dengan kain lembap. Jangan sampai air masuk ke bagian dalam dan sekitar unit speaker dan cetakan kustom.



- ① Kabel, speaker, dan dome atau cetakan kustom tidak boleh dibilas atau dicelup dalam air karena air yang masuk akan menghalangi suara bahkan merusak komponen elektrik alat bantu dengar.

Dome harus diganti oleh tenaga ahli kesehatan telinga setiap 3-6 bulan atau jika sudah kaku, rapuh, atau berubah warnanya.

Jika cetakan Anda perlu dibersihkan lebih lanjut, filter kotoran telinga pada speaker mungkin tersumbat dan perlu diganti. Temui tenaga ahli kesehatan telinga Anda.

6. Aksesori

TV Connector

TV Connector adalah aksesori opsional yang mengirim suara dari TV langsung ke alat bantu dengar Anda. TV Connector juga bisa memancarkan suara dari sistem stereo, komputer, atau sumber audio lainnya.

Remote Control

Remote Control adalah aksesori opsional yang dapat digunakan untuk mengontrol tingkat volume dan perubahan program alat bantu dengar.

PartnerMic

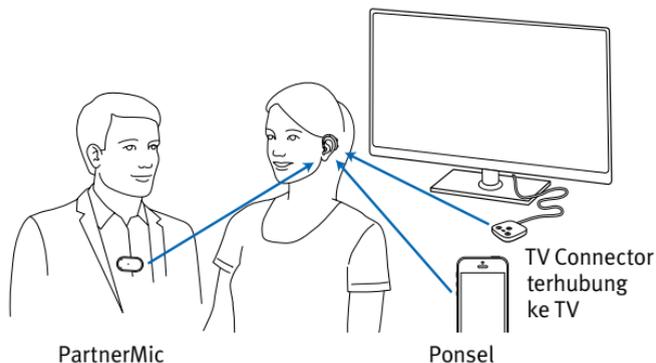
PartnerMic adalah aksesori opsional yang dapat digunakan untuk mengalirkan suara pembicara secara nirkabel ke alat bantu dengar Anda

RogerDirect™

Alat bantu dengar Anda kompatibel dengan aksesori Roger.™ Aksesori Roger dapat digunakan untuk mengirimkan sumber bunyi atau suara secara nirkabel ke alat bantu dengar Anda

Ikhtisar konektivitas

Ilustrasi di bawah ini menunjukkan pilihan konektivitas yang tersedia untuk alat bantu dengar Anda.



Lihat panduan pengguna yang disertakan dengan aksesori Anda untuk mendapatkan informasi selengkapnya. Harap hubungi tenaga ahli kesehatan telinga Anda untuk mendapatkan aksesori TV Connector, Remote Control, PartnerMic, atau Roger.

7. Panduan pemecahan masalah

Penyebab	Kemungkinan perbaikan
Masalah: tidak ada suara	
Tidak bisa hidup	Hidupkan
Baterai lemah/habis	Ganti baterai
Baterai tidak terpasang baik atau bagian kontak rusak	Hubungi tenaga ahli kesehatan telinga Anda
Baterai terpasang terbalik	Masukkan baterai sesuai dengan simbol baterai di dalam pintu baterai
Cetakan kustom/dome tersumbat kotoran telinga	Bersihkan cetakan kustom/dome. Lihat “Membersihkan alat bantu dengar.” Hubungi tenaga ahli kesehatan telinga Anda
Mikrofon tersumbat	Hubungi tenaga ahli kesehatan telinga Anda

Penyebab	Kemungkinan perbaikan
Masalah: kurang nyaring	
Volume rendah	Keraskan volume; temui tenaga ahli kesehatan telinga jika masalah berlanjut
Baterai lemah	Ganti baterai
Cetakan kustom/dome tidak terpasang dengan benar	Lihat “Memasang alat bantu dengar pada telinga Anda.” Lepas dan pasang kembali dengan hati-hati
Perubahan dalam pendengaran	Hubungi tenaga ahli kesehatan telinga Anda
Cetakan kustom/dome tersumbat kotoran telinga	Bersihkan cetakan kustom/dome. Lihat “Membersihkan alat bantu dengar.” Hubungi tenaga ahli kesehatan telinga Anda
Mikrofon tersumbat	Hubungi tenaga ahli kesehatan telinga Anda

Penyebab	Kemungkinan perbaikan
Masalah: suara terputus-putus	
Baterai lemah	Ganti baterai
Kontak baterai kotor	Hubungi tenaga ahli kesehatan telinga Anda
Masalah: bip panjang dua kali	
Baterai lemah	Ganti baterai
Masalah: berdenging	
Cetakan kustom/dome tidak terpasang dengan benar	Lihat “Memasang alat bantu dengar pada telinga Anda.” Lepas dan pasang kembali dengan hati-hati
Tangan/kain di dekat telinga	Jauhkan tangan/kain dari telinga
Cetakan kustom/dome tidak pas	Hubungi tenaga ahli kesehatan telinga Anda

Penyebab	Kemungkinan perbaikan
----------	-----------------------

Masalah: tidak jelas, distorsi

Cetakan kustom/dome tidak pas	Hubungi tenaga ahli kesehatan telinga Anda
-------------------------------	--

Cetakan kustom/dome tersumbat kotoran telinga	Bersihkan cetakan kustom/dome. Lihat “Membersihkan alat bantu dengar.” Hubungi tenaga ahli kesehatan telinga Anda
---	---

Baterai lemah	Ganti baterai
---------------	---------------

Mikrofon tersumbat	Hubungi tenaga ahli kesehatan telinga Anda
--------------------	--

Masalah: cetakan kustom/dome keluar dari telinga

Cetakan kustom/dome tidak pas	Hubungi tenaga ahli kesehatan telinga Anda
-------------------------------	--

Cetakan kustom/dome tidak terpasang dengan benar	Lihat “Memasang alat bantu dengar pada telinga.” Lepas dan pasang kembali dengan hati-hati
--	--

Penyebab	Kemungkinan perbaikan
----------	-----------------------

Masalah: suara telepon terdengar pelan

Telepon tidak diposisikan dengan benar	Gerakkan penerima telepon di sekitar telinga agar sinyal lebih jelas
--	--

Alat bantu dengar memerlukan penyetelan	Hubungi tenaga ahli kesehatan telinga Anda
---	--

Masalah: panggilan di ponsel tidak terdengar melalui alat bantu dengar

Alat bantu dengar berada dalam mode penerbangan	Keluar dari mode penerbangan: buka pintu baterai, lalu tutup pintu baterai
---	--

Alat bantu dengar tidak disandingkan ke ponsel	Sandingkan (ulang) alat bantu dengar ke ponsel Anda
--	---

Jika ada masalah yang tidak tercantum dalam panduan ini, hubungi tenaga ahli kesehatan telinga Anda.

8. Informasi keselamatan penting

- ① Penggunaan alat bantu dengar adalah untuk memperkuat dan mengirimkan suara ke telinga dan dengan ini memberikan kompensasi untuk gangguan pendengaran.
- ① Alat bantu dengar tidak akan memulihkan pendengaran dan tidak akan mencegah atau memperbaiki masalah pendengaran akibat kondisi organik.
- ① Alat bantu dengar (khusus diprogram untuk setiap gangguan pendengaran) hanya dapat digunakan oleh orang yang dimaksudkan. Alat itu tidak boleh digunakan oleh orang lain karena dapat merusak pendengaran.
- ① Alat bantu dengar hanya boleh digunakan seperti yang diarahkan oleh dokter atau tenaga ahli kesehatan telinga.
- ① Dalam kebanyakan kasus, jarang menggunakan alat bantu dengar tidak memberikan manfaat yang maksimal. Setelah Anda telah terbiasa dengan alat bantu dengar Anda, pakailah alat bantu dengar Anda setiap hari sepanjang hari.

- ① Setiap insiden serius yang telah terjadi terkait dengan perangkat harus dilaporkan kepada perwakilan produsen dan otoritas yang kompeten dari negara tempat tinggal. Insiden serius dijelaskan sebagai setiap insiden yang secara langsung atau tidak langsung menyebabkan, mungkin telah menyebabkan, atau mungkin mengarah pada salah satu hal berikut:
 - kematian pasien, pengguna, atau orang lain
 - kemunduran serius sementara atau permanen dari kondisi kesehatan pasien, pengguna, atau orang lain
 - ancaman kesehatan publik serius

Untuk melaporkan operasi atau peristiwa yang tidak diharapkan, hubungi perwakilan produsen.

Peringatan

- ⚠️ Alat bantu dengar Anda beroperasi pada rentang frekuensi antara 2.4 GHz-2.48 GHz. Saat naik pesawat, tanyakan apakah maskapai penerbangan mengharuskan perangkat menggunakan mode penerbangan.
- ⚠️ Perubahan atau modifikasi pada alat bantu dengar yang tidak disetujui secara eksplisit oleh Sonova AG tidak akan diizinkan. Perubahan tersebut dapat merusak telinga atau alat bantu dengar Anda.
- ⚠️ Jangan gunakan alat bantu dengar dan aksesoris pengisi daya di area yang dapat meledak (area pertambangan atau industri dengan bahaya ledakan, lingkungan kaya oksigen, atau area tempat penanganan anestesi yang mudah terbakar), atau area yang melarang penggunaan peralatan elektronik.
- ⚠️ Baterai alat bantu dengar beracun jika tertelan. Jauhkan dari jangkauan anak-anak, individu dengan gangguan kognitif, dan hewan peliharaan. Jika baterai tertelan, segera hubungi dokter.

- ⚠️ Jika Anda merasakan sakit di telinga atau di belakang telinga Anda, jika meradang atau jika terjadi iritasi kulit dan akumulasi kotoran telinga yang cepat, tanyakan kepada tenaga ahli kesehatan telinga atau dokter Anda.
- ⚠️ Reaksi alergi akibat penggunaan alat bantu dengar kemungkinan tidak terjadi. Namun, jika Anda mengalami gatal, kemerahan, nyeri, peradangan, atau terasa terbakar di dalam atau di sekitar telinga, beritahu tenaga ahli kesehatan telinga dan hubungi dokter Anda.
- ⚠️ Dalam kasus yang sangat jarang terjadi, dome dapat tetap berada di kanal telinga Anda saat melepas tabung pendengaran dari telinga. Dalam kasus yang jarang terjadi, yaitu dome tersangkut di telinga, sangat disarankan untuk menemui dokter untuk pelepasan yang aman. Untuk mencegah menekan dome ke arah gendang telinga, jangan pernah mencoba untuk memasukkan kembali speaker ke kanal telinga.
- ⚠️ Program mendengarkan dalam mode mikrofon directional mengurangi kebisingan di latar belakang. Perhatikan bahwa sinyal peringatan atau suara yang berasal dari belakang, misalnya mobil, teredam sebagian atau seluruhnya.

⚠️ Alat bantu dengar ini tidak untuk anak-anak yang berusia di bawah 36 bulan. Penggunaan perangkat ini oleh anak-anak dan individu dengan gangguan kognitif harus diawasi sepanjang waktu untuk memastikan keselamatan mereka. Alat bantu dengar adalah perangkat kecil dan berisi bagian-bagian kecil. Jangan tinggalkan anak-anak dan individu dengan gangguan kognitif tidak diawasi dengan alat bantu dengar ini. Jika tertelan, segera hubungi dokter atau rumah sakit karena alat bantu dengar atau bagian-bagiannya dapat menyebabkan tercekik!

⚠️ Hal-hal berikut hanya berlaku untuk orang dengan alat medis implan aktif (mis. alat pacu jantung, defibrilator, dll.):

- Jaga jarak alat bantu dengar nirkabel setidaknya 15 cm (6 inci) dari implan aktif. Jika Anda mengalami gangguan apa pun, jangan gunakan alat bantu dengar nirkabel dan hubungi produsen implan aktif. Perhatikan bahwa gangguan juga dapat disebabkan oleh jalur listrik, pelepasan elektrostatik, detektor logam bandara, dll.

- Jaga jarak magnet setidaknya 15 cm (6 inci) dari implan aktif.
- Jika menggunakan aksesoris nirkabel, lihat informasi keselamatan di panduan pengguna aksesoris Anda.

⚠️ Penggunaan aksesoris, transduser, dan kabel selain dari yang ditentukan atau disediakan oleh produsen peralatan ini, dapat menghasilkan peningkatan emisi elektromagnetik atau penurunan ketebalan elektromagnetik peralatan ini, dan mengakibatkan pengoperasian yang tidak tepat.

⚠️ Peralatan komunikasi RF portabel (termasuk periferifal seperti kabel antena dan antena eksternal) sebaiknya digunakan tidak lebih dekat dari 30 cm (12 inci) ke bagian mana pun dari alat bantu dengar, termasuk kabel yang ditetapkan oleh produsen. Jika tidak, dapat menyebabkan penurunan performa peralatan ini.

- ⚠️ Alat bantu dengar tidak boleh dilengkapi dengan sistem perlindungan dome/kotoran saat digunakan oleh klien dengan gendang telinga yang berlubang, kanal telinga meradang, atau rongga telinga tengah terbuka. Dalam kasus ini, kami menyarankan penggunaan earpiece kustom. Dalam kasus yang jarang terjadi yaitu ada bagian dari produk ini yang tertinggal di kanal telinga, sangat disarankan untuk menemui ahli medis untuk pelepasan yang aman.
- ⚠️ Hindari benturan fisik yang kuat ke telinga saat memakai alat bantu dengar dengan earpiece kustom. Stabilitas earpiece kustom dirancang untuk penggunaan normal. Benturan fisik yang kuat ke telinga (mis. selama berolahraga) dapat menyebabkan kerusakan earpiece kustom. Ini dapat menyebabkan perforasi kanal telinga atau gendang telinga.
- ⚠️ Setelah tekanan mekanis atau guncangan ke earpiece kustom, pastikan bahwa itu utuh sebelum menempatkannya di telinga.

- ⚠️ Hindari menggunakan peralatan ini berdekatan atau ditumpuk dengan peralatan lain karena dapat mengakibatkan pengoperasian yang tidak tepat. Jika diperlukan, peralatan ini dan peralatan lainnya harus diperhatikan untuk memastikan bahwa peralatan beroperasi secara normal.
- ⚠️ Perhatian khusus harus dilakukan dalam memakai alat bantu dengar ketika tingkat tekanan suara maksimum melebihi 132 desibel. Dapat berisiko merusak pendengaran yang masih ada. Bicarakan dengan tenaga ahli kesehatan telinga Anda untuk memastikan keluaran maksimum alat bantu dengar Anda cocok untuk gangguan pendengaran Anda.

Keamanan produk

- ① Alat bantu dengar ini tahan air dan tidak kedap air. Peralatan ini dirancang untuk tahan terhadap aktivitas normal dan sesekali paparan tanpa sengaja ke kondisi ekstrem. Jangan sampai alat bantu dengar terendam air. Alat bantu dengar ini tidak secara khusus dirancang untuk terendam air dalam waktu lama secara rutin, yaitu dipakai saat beraktivitas seperti berenang atau mandi. Selalu lepaskan alat bantu dengar sebelum melakukan aktivitas tersebut, karena alat bantu dengar berisi komponen elektronik yang sensitif.
- ① Jangan pernah mencuci input mikrofon. Melakukan hal tersebut dapat menyebabkan kehilangan fitur akustik khususnya.
- ① Lindungi alat bantu dengar dari panas (jangan tinggalkan di dekat jendela atau di dalam mobil). Jangan pernah menggunakan microwave atau perangkat pemanas lainnya untuk mengeringkan alat bantu dengar Anda. Tanyakan kepada tenaga ahli kesehatan telinga tentang metode pengeringan yang sesuai.

- ① Dome harus diganti setiap tiga bulan atau jika menjadi keras atau rapuh. Hal ini untuk mencegah dome terlepas dari tabung kecil saat dimasukkan atau dikeluarkan dari telinga.
- ① Jangan menjatuhkan alat bantu dengar atau aksesoris pengisi daya Anda. Menjatuhkan ke permukaan yang keras dapat merusak alat bantu dengar atau aksesoris pengisi daya Anda.
- ① Baterai yang digunakan dalam alat bantu dengar ini tidak boleh melebihi 1,5 Volt. Jangan gunakan baterai isi ulang silver-zinc atau Li-ion (lithium-ion) karena dapat menyebabkan kerusakan parah pada alat bantu dengar Anda.
- ① Lepas baterai jika Anda tidak menggunakan alat bantu dengar dalam waktu yang lama.
- ① Pemeriksaan medis atau gigi khusus termasuk radiasi yang dijelaskan di bawah ini, dapat menyebabkan alat bantu dengar Anda tidak berfungsi dengan benar. Lepaskan dan letakkan di luar ruang/area pemeriksaan sebelum menjalani:
 - Pemeriksaan medis atau gigi dengan sinar-X (juga pemindaian CT).

- Pemeriksaan medis dengan pemindaian MRI/ NMRI, yang menghasilkan medan magnet. Alat bantu dengar tidak perlu dilepaskan ketika melewati gerbang keamanan (bandara, dll.). Meskipun sinar-X digunakan, dosisnya akan sangat rendah, dan tidak akan memengaruhi alat bantu dengar.
- ① Jangan menggunakan alat bantu dengar di area tempat penggunaan peralatan elektronik dilarang.
- ① Alat bantu dengar Anda menggunakan komponen paling modern untuk memberikan kualitas suara sebaik mungkin di setiap situasi pendengaran. Namun, perangkat komunikasi seperti ponsel digital dapat membuat gangguan (bunyi berdengung) dalam alat bantu dengar. Jika Anda mengalami gangguan dari ponsel yang digunakan di dekatnya, Anda dapat meminimalkan gangguan ini dengan berbagai cara. Alihkan alat bantu dengar Anda ke program lain, arahkan kepala Anda ke arah lain atau temukan ponselnya kemudian menjauhlah darinya.
- ① Alat bantu dengar ini diklasifikasikan sebagai IP68 (kedalaman 1 meter selama 60 menit) dan dirancang untuk digunakan di semua situasi kehidupan sehari-hari. Oleh karena itu Anda tidak perlu khawatir alat bantu dengar terkena hujan atau keringat. Namun, alat bantu dengar ini tidak dimaksudkan untuk digunakan dalam aktivitas air yang mencakup air berklorinasi, sabun, air asin, atau cairan lain dengan kandungan kimia.

Peringkat kompatibilitas ponsel

Beberapa pengguna alat bantu dengar telah melaporkan bunyi berdengung dalam alat bantu dengar mereka ketika mereka menggunakan ponsel, yang menunjukkan bahwa ponsel dan alat bantu dengar tidak kompatibel. Berdasarkan standar ANSI C63.19 (ANSI C63.19-2011 Metode Pengukuran Kompatibilitas Standar Nasional Amerika Antara Perangkat Komunikasi Nirkabel dan Alat Bantu Dengar), kompatibilitas alat bantu dengar dan ponsel tertentu dapat diprediksi dengan menambahkan peringkat untuk kekebalan alat bantu dengar terhadap peringkat untuk emisi ponsel. Sebagai contoh, jumlah peringkat alat bantu dengar 4 (M4) dan peringkat telepon 3 (M3) akan menghasilkan peringkat gabungan 7. Peringkat gabungan dengan hasil minimal 5 akan memberikan “penggunaan normal”; peringkat gabungan dengan hasil 6 atau lebih besar akan menunjukkan “kinerja yang sangat baik.”

Kekebalan alat bantu dengar adalah minimal M4. Pengukuran, kategori, dan klasifikasi kinerja peralatan didasarkan pada informasi terbaik yang tersedia tetapi tidak dapat menjamin bahwa semua pengguna akan puas.

- ① Kinerja alat bantu dengar mungkin bervariasi dengan setiap ponsel. Oleh karena itu, silakan coba alat bantu dengar ini dengan ponsel Anda atau, jika Anda membeli ponsel baru, pastikan untuk mencobanya dengan alat bantu dengar Anda sebelum melakukan pembelian.

Tinnitus masker

Tinnitus masker menggunakan kebisingan broadband untuk meredakan tinnitus sementara.

Peringatan tinnitus masker

- ⚠ Tinnitus masker adalah penghasil suara broadband. Masker ini menjadi sarana terapi pengayaan suara yang dapat digunakan sebagai bagian dari program pengelolaan tinnitus yang dipersonalisasi untuk meredakan tinnitus sementara.
- ⚠ Prinsip utama dari pengayaan suara adalah menyediakan stimulasi kebisingan tambahan yang dapat membantu mengalihkan fokus perhatian Anda dari tinnitus dan mencegah reaksi negatif. Pengayaan suara, disertai konseling instruksi, adalah pendekatan yang dibuat untuk mengelola tinnitus.
- ⚠ Alat bantu dengar konduksi udara dengan tinnitus masker akan dipasang oleh tenaga ahli kesehatan telinga yang sudah ahli dengan diagnosis dan pengelolaan tinnitus.

- ⚠ Jika Anda mengalami efek samping ketika menggunakan tinnitus masker, seperti sakit kepala, mual, pusing, atau jantung berdebar, maupun mengalami penurunan dalam fungsi pendengaran seperti menurunnya toleransi kenyaringan, tinnitus memburuk, atau percakapan tidak terdengar jelas, Anda harus menghentikan penggunaan perangkat dan mendapatkan perawatan medis.
- ⚠ Volume tinnitus masker dapat disetel ke tingkat yang dapat menyebabkan kerusakan pendengaran permanen jika digunakan dalam jangka waktu lama. Apabila tinnitus masker disetel ke tingkat tertentu pada alat bantu dengar Anda, tenaga ahli kesehatan telinga akan menyarankan lamanya waktu penggunaan tinnitus masker per hari. Tinnitus masker tidak boleh digunakan pada tingkat yang tidak nyaman.

Informasi penting

- ① Tinnitus masker menghasilkan suara yang digunakan sebagai bagian dari program pengelolaan tinnitus sementara yang dipersonalisasi untuk meredakan tinnitus sementara. Masker ini harus selalu digunakan sesuai anjuran tenaga ahli kesehatan telinga yang sudah ahli dengan diagnosis dan perawatan tinnitus.
- ① Praktik kesehatan yang baik mengharuskan orang yang mengalami tinnitus harus melalui evaluasi medis oleh dokter telinga resmi sebelum menggunakan generator suara. Tujuan dari evaluasi tersebut adalah untuk memastikan bahwa kondisi yang dapat ditangani secara medis, yang dapat menimbulkan tinnitus, teridentifikasi dan ditangani sebelum menggunakan generator suara.
- ① Tinnitus masker ditujukan untuk orang dewasa berusia 18 tahun ke atas yang mengalami tinnitus dan gangguan pendengaran.

9. Kondisi pengoperasian, pengangkutan, dan penyimpanan

Produk ini dirancang agar berfungsi tanpa masalah dan batasan, jika digunakan sebagaimana mestinya, kecuali dinyatakan lain dalam panduan pengguna ini.

Pastikan untuk menggunakan, mengangkut, dan menyimpan alat bantu dengar sesuai dengan kondisi berikut:

	Penggunaan	Pengangkutan	Penyimpanan
Suhu	+5° hingga +40°C (41° hingga 104°F)	-20° hingga +60°C (-4° hingga 140°F)	-20° hingga +60°C (-4° hingga 140°F)
Kelembapan	0% hingga 85% (tanpa kondensasi)	0% hingga 90% (tanpa kondensasi)	0% hingga 70% (tanpa kondensasi)
Tekanan atmosfer	500 hPa hingga 1060 hPa	500 hPa hingga 1060 hPa	500 hPa hingga 1060 hPa

10. Informasi dan penjelasan simbol



Dengan simbol CE, Sonova AG mengonfirmasikan bahwa produk ini—termasuk aksesoris—telah memenuhi persyaratan Pedoman Perangkat Medis 93/42/EEC serta Pedoman Peralatan Radio 2014/53/EU.

Angka-angka di belakang simbol CE mengacu pada kode lembaga bersertifikasi yang menjadi rujukan dalam petunjuk yang disebutkan di atas.



Simbol ini menunjukkan bahwa produk yang dijelaskan dalam petunjuk pengguna ini mematuhi persyaratan sebagaimana dijelaskan dalam Jenis B EN 60601-1. Permukaan alat bantu dengar ditentukan sebagaimana dijelaskan dalam Jenis B.



Menunjukkan produsen perangkat medis, sebagaimana ditetapkan dalam Pedoman EU 93/42/EEC..



Menunjukkan Perwakilan resmi Negara-Negara Eropa. EC REP juga merupakan importir ke Uni Eropa



Simbol ini menunjukkan bahwa sangat penting bagi pengguna untuk membaca dan mengingat informasi yang relevan dalam panduan pengguna ini.



Simbol ini menunjukkan bahwa sangat penting bagi pengguna untuk memperhatikan pemberitahuan peringatan yang relevan dalam panduan pengguna ini.



Informasi penting untuk penanganan dan keamanan produk.



Simbol hak cipta



Simbol ini membuktikan bahwa gangguan elektromagnetik dari perangkat berada di bawah batas yang disetujui oleh Komisi Komunikasi Federal AS.



Merek kata dan logo Bluetooth® adalah merek dagang terdaftar milik Bluetooth SIG, Inc. dan semua penggunaan merek tersebut oleh Sonova memiliki lisensi. Merek dagang dan nama dagang lainnya adalah milik dari pemiliknya masing-masing.



Tanda Jepang untuk peralatan radio bersertifikat



Nomor seri



Menunjukkan nomor katalog produsen sehingga perangkat medis dapat diidentifikasi



Menunjukkan bahwa perangkat tersebut merupakan perangkat medis.



Simbol ini menunjukkan bahwa sangat penting bagi pengguna untuk membaca dan mengingat informasi yang relevan dalam panduan pengguna ini



Tanggal produksi



Suhu selama transportasi dan penyimpanan: -20° hingga $+60^{\circ}$ Celsius (-4° hingga $+140^{\circ}$ Fahrenheit)



Kelembapan selama penyimpanan: 0% hingga 70%, jika tidak digunakan.



Tekanan atmosfer selama transportasi dan penyimpanan: 500 hPa hingga 1060 hPa



Tetap kering selama transportasi.



Simbol dengan tempat sampah dicoret bertujuan memberitahu Anda bahwa perangkat ini dan pengisi dayanya tidak boleh dibuang sebagai sampah rumah tangga biasa. Harap buang perangkat lama atau yang sudah tidak digunakan di tempat pembuangan yang ditujukan untuk sampah elektronik, atau berikan perangkat Anda ke tenaga ahli kesehatan telinga untuk dibuang. Pembuangan yang benar melindungi lingkungan dan kesehatan.

Simbol hanya berlaku untuk catu daya Eropa



Catu daya dengan isolasi ganda



Perangkat dirancang hanya untuk penggunaan di dalam ruangan.



Trafo terisolasi dengan aman, tahan terhadap korsleting

11. Informasi kepatuhan

Pernyataan keabsahan

Dengan ini, Sonova AG menyatakan bahwa produk ini memenuhi persyaratan Pedoman Perangkat Medis 93/42/EEC dan patuh pada Pedoman Peralatan Medis 2014/53/EU. Teks lengkap Pernyataan Keabsahan dapat diperoleh dari produsen melalui alamat web berikut: <https://www.hansaton.de/en/declarations-of-conformity>

Australia/Selandia Baru:



R-NZ

Menunjukkan kepatuhan perangkat terhadap pengaturan resmi Manajemen Spektrum Radio (RSM) dan Otoritas Komunikasi dan Media Australia (ACMA) yang berlaku untuk penjualan sesuai hukum di Selandia Baru dan Australia. Label kepatuhan R-NZ adalah untuk produk radio yang dipasok di pasar Selandia Baru di bawah tingkat kesesuaian A1.

Pemberitahuan 1

Perangkat ini patuh pada Peraturan FCC Bagian 15 dan RSS-210 Industry Canada. Pengoperasian perangkat sesuai dengan dua persyaratan berikut:

- 1) perangkat ini tidak boleh menyebabkan gangguan yang berbahaya, dan
- 2) perangkat ini harus menerima segala gangguan, termasuk gangguan yang dapat menyebabkan pengoperasian yang tidak diinginkan.

Pemberitahuan 2

Pengubahan atau modifikasi pada perangkat ini yang tidak disetujui dengan tegas oleh Sonova AG dapat membatalkan pengesahan FCC terkait pengoperasian perangkat ini.

Pemberitahuan 3

Perangkat ini telah diuji dan patuh dengan batas untuk perangkat digital Kelas B, sesuai dengan Peraturan FCC Bagian 15 dan ICES-003 Industry Canada. Batas-batas tersebut dirancang untuk memberikan perlindungan yang wajar dari gangguan yang berbahaya dalam instalasi pemukiman. Perangkat ini menghasilkan, menggunakan, dan dapat memancarkan energi frekuensi radio dan, jika tidak dipasang dan digunakan sesuai petunjuk, dapat menyebabkan gangguan yang berbahaya terhadap komunikasi radio. Akan tetapi, tidak ada jaminan bahwa gangguan tidak akan terjadi dalam pemasangan tertentu. Jika perangkat ini dapat menyebabkan gangguan yang berbahaya terhadap penerimaan radio atau televisi, yang dapat ditentukan dengan menghidupkan dan mematikan peralatan, pengguna disarankan mencoba memperbaiki gangguan tersebut dengan salah satu atau beberapa tindakan berikut:

- Memutar atau memindahkan antena penerima
- Tambah jarak antara peralatan dan penerima
- Perangkat dan penerima harus dihubungkan ke stopkontak yang berbeda
- Mintalah bantuan kepada dealer atau teknisi radio/TV yang berpengalaman

Informasi radio tentang alat bantu dengar nirkabel Anda

Jenis antena	Antena resonant loop
Frekuensi operasi	2.4–2.48 GHz
Modulasi	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Daya terpancar	<2,5 mW

Bluetooth®

Jangkauan	~1 m
Bluetooth	4.2 Dual-Mode
Profil didukung	HFP (Profil bebas genggam), A2DP

Kepatuhan pada standar emisi dan kekebalan

Standar emisi	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 55011
	CISPR11/AMD1
	CISPR22
	CISPR32
	ISO 7637-2
	CISPR25
	EN 55025

Standar kekebalan	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 61000-4-2
	IEC 61000-4-2
	EN 61000-4-3
	IEC 61000-4-3
	EN 61000-4-4
	IEC 61000-4-4
	EN 61000-4-5
	IEC 61000-4-5
	EN 61000-4-6
	IEC 61000-4-6
	EN 61000-4-8
	IEC 61000-4-8
	EN 61000-4-11
	IEC 61000-4-11
	IEC 60601-1 (§ 4.10.2)
	ISO 7637-2

Masukan Anda

Catat kebutuhan khusus atau masalah Anda dan serahkan kepada dokter setelah Anda mendapatkan alat bantu dengar.

Cara ini akan membantu tenaga ahli kesehatan telinga dalam mengatasi kebutuhan Anda.

Catatan tambahan



Sonova AG
Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa
Switzerland



Dan importir untuk Uni Eropa:
Sonova Deutschland GmbH
Max-Eyth-Str. 20
70736 Fellbach-Oeffingen, Germany

www.hansaton.com





Distributor

